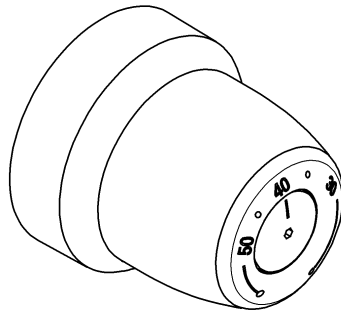
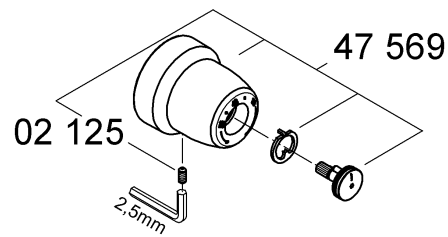


47 569



Grotherm XL

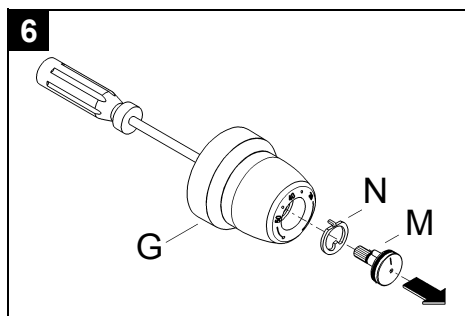
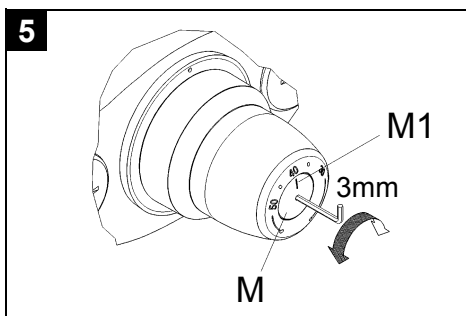
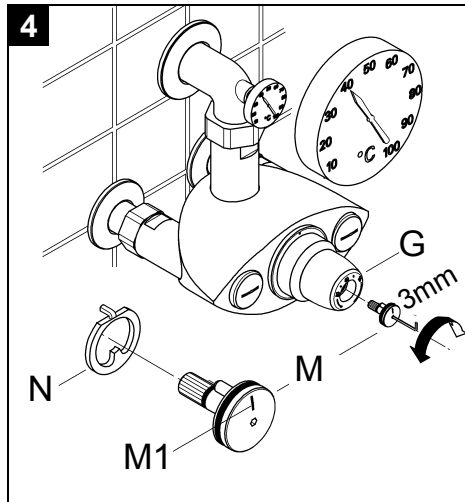
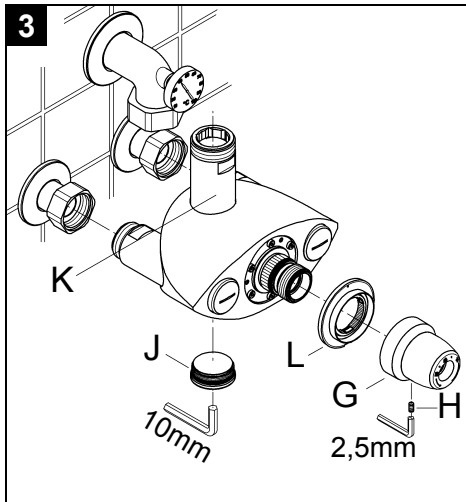
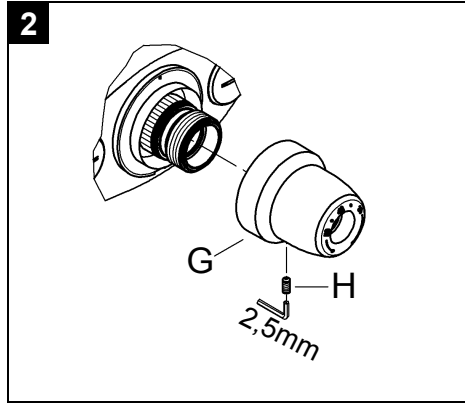
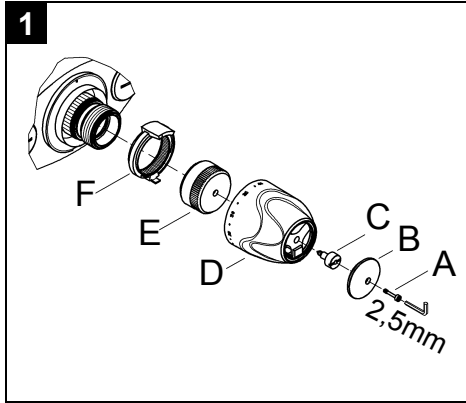


## Grotherm XL

Ⓓ .....1   Ⓘ .....5   Ⓝ .....9   ⒼⓇ .....13   ⓉⓇ .....17   ⒷⒼ .....21   ⓇⓄ .....25  
ⒼⒷ .....2   ⓃⓁ .....6   ⒻⒿ .....10   ⒸⓏ .....14   ⓈⓀ .....18   ⒺⓈ .....22   ⓇⓊⓈ .....26  
Ⓕ .....3   Ⓢ .....7   ⓅⓁ .....11   Ⓜ .....15   ⓈⓁⓄ .....19   ⓁⓋ .....23  
Ⓔ .....4   ⒹⓀ .....8   ⓊⒶⒺ .....12   Ⓟ .....16   ⓂⓇ .....20   ⓁⓉ .....24

95.466.231/ÄM 209098/05.07

**GROHE**  
ENJOY WATER®



**Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!  
Please pass these instructions on to the end user of the fitting.  
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!**

## **D**

Um eine einfache manuelle Verstellung der Temperatur zu verhindern, bietet **GROHE** diese **Steckschlüsselregulierung** an.

**Thermostatgriff (D) abnehmen**, siehe Klappseite I Abb. [1].

- Schraube (A) herausschrauben, Kappe (B) abnehmen, Schraube (C) herausschrauben und Thermostatgriff (D) abziehen. Reguliermutter (E) abschrauben, Anschlagring (F) kpl. mit Mischwasseranschlag abziehen.

**Steckschlüsselregulierung (G) montieren**, siehe Abb. [2].

- Griff (G) aufstecken, Schraube (H) einschrauben.

**Seitenverkehrter Einbau** (kalt links - warm rechts), siehe Abb. [3].

- Kalt- und Warmwasserzufuhr durch Drehen des Armaturenkörpers umkehren.
- Verschlusskappe (J) und Mischwasserabgang (K) gegenseitig austauschen.
- Schraube (H) herausschrauben und Griff (G) abziehen.
- Abdeckring (L) abhebeln.
- Alle Teile um 180° drehen und wieder montieren.
- **Einbaulagen beachten.**

## **Justieren**

**Temperatureinstellung**, siehe Abb. [4].

- Vor Inbetriebnahme, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Mischwassertemperatur von der am Thermostat eingestellten Solltemperatur abweicht.
- Nach jeder Wartung am Thermoelement.

Entnahmestellen öffnen und Temperatur des Wassers am Thermometer ablesen, siehe Abb. [4].

Steckschlüsselkappe (M) als Hilfe zur Temperatureinstellung benutzen.

- Steckschlüsselkappe (M) bis zum spürbaren Widerstand in den Griff (G) einführen und mittels Innensechskantschlüssel 3mm solange drehen, bis das auslaufende Wasser 40 °C erreicht hat.
- Steckschlüsselkappe (M) wieder herausnehmen.
- Anschlagscheibe (N) einlegen, es ist nur eine Einbaulage möglich.
- Steckschlüsselkappe (M) mit der Markierung (M1) auf die eingestellte Temperatur zeigend in den Griff einführen und fest nach unten drücken, siehe Abb. [5].

**Thermische Desinfektion**, siehe Abb. [5].

- Mit Hilfe eines Innensechskantschlüssels 3mm die Steckschlüsselkappe (M) auf Heißwasserendanschlag drehen.
- Entnahmestellen öffnen und Heißwasser von mindestens 70 °C für drei Minuten laufen lassen.
- Markierung (M1) der Steckschlüsselkappe (M) wieder auf die gewünschte Mischwassertemperatur drehen.

## **Wartung**

Zur Wartung der Funktionselemente siehe Technische Dokumentation des Produktes.

Um wieder Justieren zu können muss vor der Griffmontage die Steckschlüsselkappe (M) von hinten aus dem Griff (G) gedrückt werden, siehe Abb. [6].

Anschlagscheibe (N) herausnehmen.

## GB

In order to prevent simple manual adjustment of the temperature, **GROHE** provides this **socket spanner adjustment**.

**Remove temperature control handle (D)**, see fold-out page I, Fig. [1].

- Remove screw (A), remove cap (B), remove screw (C) and detach temperature control handle (D). Unscrew regulating nut (E), detach complete stop ring (F) with mixed water stop.

**Install socket spanner adjustment (G)**, see Fig. [2].

- Attach handle (G), install screw (H).

**Reversed installation** (hot on right - cold on left), see Fig. [3].

- Reverse the hot and cold water supplies by turning the fitting body.
- Exchange cap (J) and mixed water outlet (K).
- Remove screw (H) and detach handle (G).
- Lever off cover ring (L).
- Turn all parts through 180° and reinstall.
- **Observe correct installation positions.**

## Adjusting

**Temperature adjustment**, see Fig. [4].

- Before the mixer is put into service, if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the specified temperature set on the thermostat.
- After any maintenance operation on the thermostatic cartridge.

Open draw-off points and read off temperature of the water on the thermometer, see Fig. [4].

Use socket spanner cap (M) as an aid to temperature adjustment.

- Insert socket spanner cap (M) into the handle (G) until there is noticeable resistance and turn using 3mm allen key until the water temperature has reached 40 °C.
- Remove socket spanner cap (M) again.
- Insert stop disk (N); only one installation position is possible.
- Insert socket spanner cap (M) into the handle with the marking (M1) for the set temperature showing and press downwards firmly, see Fig. [5].

**Thermal disinfection**, see Fig. [5].

- Using a 3mm allen key, turn the socket spanner cap (M) to the hot water end stop.
- Open draw-off points and allow hot water at a minimum temperature of 70 °C to run for three minutes.
- Turn the marking (M1) of the socket spanner cap (M) back to the desired mixed water temperature.

## Maintenance

For maintenance of the functional elements, see the Technical Documentation for the product.

To enable readjustment, the socket spanner cap (M) must be pressed out of the handle (G) from behind before the handle is installed, see Fig. [6].

Remove stop disk (N).

## F

Afin d'éviter tout dérèglement manuel de la température, **GROHE** propose un réglage de la température à l'aide d'une **clé spéciale**.

**Dépose de la poignée de thermostat (D)**, voir volet I fig. [1].

- Dévisser la vis (A), retirer le capuchon (B), dévisser la vis (C) et extraire la poignée de thermostat (D). Dévisser l'écrou de régulation (E), extraire la bague de butée (F) complète avec la butée d'eau mitigée.

**Montage de la clé de réglage (G)**, voir fig. [2].

- Insérer la poignée (G) et serrer la vis (H).

En cas de **montage inversé** (eau froide à gauche – eau chaude à droite), voir fig. [3].

- Inverser l'alimentation en eau froide et en eau chaude en tournant le corps de robinetterie.
- Permuter le bouchon (J) et la sortie de l'eau mitigée (K).
- Dévisser la vis (H) et extraire la poignée (G).
- Tirer la bague (L) en faisant levier.
- Tourner toutes les pièces de 180° et les remonter.
- **Respecter la position de montage.**

## Réglage

**Réglage de la température**, voir fig. [4].

- Avant la mise en service, si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage est différente de la température de consigne réglée au thermostat.
- Après toute opération de maintenance sur l'élément thermostatique.

Ouvrir les points de puisage et relever la température de l'eau au niveau du thermomètre, voir fig. [4].

Utiliser le bouchon de réglage (M) pour régler la température.

- Insérer le bouchon de réglage (M) dans la poignée (G) jusqu'à sentir une résistance, et tourner avec une clé Allen de 3mm jusqu'à ce que l'eau mitigée atteigne 40 °C.
- Retirer le bouchon de réglage (M).
- Monter la rondelle de butée (N), son montage n'est possible que dans une position.
- Insérer le bouchon de réglage (M) dans la poignée, avec le repère (M1) sur la température réglée et appuyer dessus pour enfoncer, voir fig. [5].

**Désinfection thermique**, voir fig. [5]

- Avec une clé Allen de 3mm tourner le bouchon de réglage (M) en butée finale d'eau chaude.
- Ouvrir les points de puisage et faire couler une eau à 70 °C au moins, pendant 3 minutes.
- En tournant, replacer le repère (M1) du bouchon de réglage (M) sur la température souhaitée pour l'eau mitigée.

## Maintenance

Pour la maintenance des fonctions suivantes, voir la documentation techniques des produits concernés.

Pour pouvoir procéder à un nouveau réglage, chasser le bouchon de réglage (M) de la poignée (G), en procédant par l'arrière, avant le montage de la poignée, voir fig. [6].

Retirer la rondelle de butée (N).

## E

Para evitar un simple reajuste manual de la temperatura, **GROHE** ofrece esta **regulación de llave de vaso**.

**Extraer la empuñadura del termostato (D)**, véase la página desplegable I, fig. [1].

- Desenroscar el tornillo (A), sacar la carcasa (B), desenroscar el tornillo (C) y extraer la empuñadura de termostato (D). Desenroscar la tuerca de regulación (E) y extraer el anillo de tope (F) completo junto con el tope para agua mezclada.

**Montar la regulación de llave de vaso (G)**, véase la fig. [2].

- Colocar la empuñadura (G), fijar el tornillo (H).

**Montaje invertido** (caliente al lado derecho, frío al lado izquierdo), véase la fig. [3].

- Invertir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente girando el cuerpo del termostato 180°.
- Intercambiar entre sí la tapa de cierre (J) y la salida del agua mezclada (K).
- Desenroscar el tornillo (H) y extraer la empuñadura (G).
- Sacar el anillo cobertor (L) haciendo palanca.
- Girar todas las piezas 180° y montar nuevamente.
- **Mantener la posición correcta de montaje.**

## Ajustar

**Ajuste de la temperatura**, véase la fig. [4].

- Antes de la puesta en servicio, si la temperatura del agua mezclada medida en el punto de consumo difiere de la temperatura teórica ajustada en el termostato.
- Después de cualquier trabajo de mantenimiento en el termoelemento.

Abrir los puntos de consumo y leer la temperatura del agua en el termómetro, véase la fig. [4].

Utilizar la tapa de la llave de vaso (M) como ayuda para el ajuste de la temperatura.

- Introducir la tapa de la llave de vaso (M) hasta que se produzca una perceptible resistencia en la empuñadura (G) y girar mediante la llave de macho hexagonal de 3mm, hasta que el agua que salga haya alcanzado los 40 °C.
- Volver a sacar la tapa de la llave de vaso (M).
- Colocar la arandela de tope (N), sólo es posible aplicar una posición de montaje.
- Introducir la tapa de la llave de vaso (M) en la empuñadura, con la marca (M1) indicando hacia la temperatura ajustada, y presionar fuertemente hacia adentro, véase la fig. [5].

**Desinfección térmica**, véase la fig. [5].

- Con ayuda de una llave de macho hexagonal de 3mm girar la tapa de la llave de vaso (M) hasta el tope final de agua caliente.
- Abrir los puntos de consumo y dejar que salga agua caliente con una temperatura mínima de 70 °C durante tres minutos.
- Girar nuevamente la marca (M1) de la tapa de la llave de vaso (M) a la temperatura de agua mezclada deseada.

## Mantenimiento

Para el mantenimiento de los elementos funcionales, véase la documentación técnica de este producto.

Para poder ajustar nuevamente, antes del montaje de la empuñadura, debe presionarse desde atrás la tapa de la llave de vaso (M) fuera de la empuñadura (G), véase la fig. [6].

Sacar la arandela de tope (N).



Onde evitare una semplice regolazione manuale della temperatura, **GROHE** offre questa **regolazione della chiave a tubo**.

---

**Togliere la manopola del termostatico (D)**, vedere il risvolto di copertina I, fig. [1].

- Estrarre la vite (A), togliere il cappuccio (B), estrarre la vite (C) e togliere la manopola di controllo della temperatura (D). Svitare il dado di regolazione (E), estrarre l'anello di arresto (F) completo del fermo dell'acqua miscelata.

---

**Montare la regolazione della chiave a tubo (G)**, vedere fig. [2].

- Applicare la manopola (G), avvitare la vite (H).

---

**Montaggio invertito** (freddo a sinistra - caldo a destra), vedere fig. [3].

- Invertire l'entrata dell'acqua calda e fredda ruotando il corpo della valvola.
- Scambiare reciprocamente la calotta di chiusura (J) e l'uscita acqua miscelata (K).
- Estrarre la vite (H) ed estrarre la manopola (G).
- Staccare, facendo leva, l'anello di protezione (L).
- Ruotare tutte le parti di 180° e rimontarle nuovamente.
- **Rispettare le posizioni di montaggio.**

---

## Taratura

**Regolazione della temperatura**, vedere fig. [4].

- Da effettuare prima della messa in esercizio, se la temperatura dell'acqua miscelata, misurata sulla bocca di uscita, si scosta da quella nominale regolata sul termostatico.
- Da effettuare dopo ogni manutenzione del termoelemento.

Aprire i punti di prelievo acqua e misurare la temperatura dell'acqua in uscita sul termometro, vedere fig. [4].

Utilizzare la calotta della chiave a bussola (M) come aiuto per la regolazione della temperatura.

- Inserire la calotta della chiave a bussola (M) nella manopola (G) fino a incontrare una resistenza percettibile, e mediante una chiave a brugola da 3mm ruotare finché l'acqua che fuoriesce non raggiunga i 40 °C.
- Estrarre nuovamente la calotta della chiave a bussola (M).
- Inserire la rondella di battuta (N). È possibile solo una posizione di montaggio.
- Inserire la calotta della chiave a bussola (M) nella manopola con la marcatura (M1) rivolta in direzione della temperatura impostata e premere verso il basso, vedere fig. [5].

---

**Disinfezione termica**, vedere fig. [5].

- Ruotare la calotta della chiave a bussola (M) fino a fine corsa acqua calda mediante una chiave a brugola da 3mm.
- Aprire i punti di prelievo acqua e lasciar scorrere l'acqua calda ad almeno 70 °C per tre minuti.
- Ruotare nuovamente la marcatura (M1) della calotta della chiave a bussola (M) portandola alla temperatura acqua miscelata desiderata.

---

## Manutenzione

Per la manutenzione degli elementi funzionali vedere la documentazione tecnica del prodotto.

Per poter effettuare nuovamente la taratura, prima di montare la manopola premere la calotta della chiave a bussola (M) fuori dalla manopola (G) agendo dalla parte posteriore, vedere fig. [6].

Estrarre la rondella di arresto (N).



Ter voorkoming van een eenvoudige handmatige verstelling van de temperatuur biedt **GROHE** deze **steeksleutel met regulering** aan.

**Thermostaatgreep (D) verwijderen**, zie uitvouwbaar blad I, afb. [1].

- Schroef de schroef (A) los, verwijder de kap (B), schroef de schroef (C) los en trek de thermostaatgreep (D) eraf. Schroef de regelmoer (E) eraf, trek de aanslagring (F) er samen met de mengwataeraanslag af.

**Regeling met steeksleutel (G) monteren**, zie afb. [2].

- Zet de greep (G) erop en draai de schroef (H) erin.

**Inbouw in spiegelbeeld** (koud links – warm rechts), zie afb. [3].

- Keer de koud- en warmwatertoevoer om door de kraan te draaien.
- Verwissel de afsluitdop (J) en de mengwaterafvoer (K).
- Schroef de schroef (H) los en trek de handgreep (G) eraf.
- Wip de afdekring (L) eraf.
- Draai alle onderdelen 180° en monteer de onderdelen weer.
- **Inbouwplaats in acht nemen.**

## Afstellen

**Instellen van de temperatuur**, zie afb. [4].

- Vóór de ingebruikneming, wanneer de aan het tappunt gemeten mengwatertemperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.
- Telkens wanneer onderhoud is gepleegd aan het thermo-element.

Open de tappunten en lees de temperatuur van het water op de thermometer af, zie afb. [4].

Gebruik het steeksleutelkapje (M) als hulp voor de temperatuurinstelling.

- Steek het steeksleutelkapje (M) in de handgreep (G) tot een weerstand voelbaar wordt en draai het kapje met behulp van een inbussleutel van 3mm tot het uitstromende water een temperatuur van 40 °C heeft bereikt.
- Verwijder vervolgens het steeksleutelkapje (M).
- Plaats de aanslagring (N). Dit kan slechts op één manier.
- Plaats nu het steeksleutelkapje (M) met de markering (M1) op de ingestelde temperatuur in de handgreep en druk deze er stevig in, zie afb. [5].

**Thermische desinfectie**, zie afb. [5].

- Draai het steeksleutelkapje (M) met behulp van een inbussleutel van 3mm op de warmwataeraanslag.
- Open de tappunten en laat warm water van ten minste 70 °C gedurende drie minuten stromen.
- Draai de markering (M1) van het steeksleutelkapje (M) weer op de gewenste mengwatertemperatuur.

## Onderhoud

Raadpleeg de Technische documentatie van het product voor het onderhoud.

Hiervoor moet u het steeksleutelkapje (M) van achteren uit de knop (G) drukken, voordat u de knop aanbrengt, zie afb. [6].

Verwijder de aanslagring (N).



## S

För att förhindra att temperaturen kan justeras lätt, erbjuder **GROHE** denna **hylsnyckelreglering**.

---

**Ta bort termostatgreppet (D)**, se utvikningssida I, fig. [1].

- Skruva loss skruven (A), ta bort hylsan (B), skruva loss skruven (C) och dra loss termostatgreppet (D). Skruva loss justermuttern (E), dra loss anslagsringen (F) komplett tillsammans med blandvattenanslaget.

---

**Montera hylsnyckelregleringen (G)**, se fig. [2].

- Fäst greppet (G), skruva fast skruven (H).

---

**Spegelvänd montering** (kallt vänster - varmt höger), se fig. [3].

- Växla kallvatten- och varmvattentillförseln genom att vrida blandaren.
- Byt ut skruvhylsan (J) och blandvattenutloppet (K) mot varandra.
- Skruva loss skruven (H) och dra loss greppet (G).
- Bänd loss skyddsringen (L).
- Vrid alla delar 180° och montera igen.
- **Observera monteringslägena.**

---

## Justering

**Temperaturinställning**, se fig. [4].

- Före idrifttagning, om den vid tappningsstället uppmätta blandvattentemperaturen avviker från termostatinställningen.
- Efter varje underhåll på termoelementet.

Öppna tappningsställena och avläs vattentemperaturen på termometern, se fig. [4].

Använd hylsnyckelhylsan (M) som hjälp vid temperaturinställningen.

- För in hylsnyckelhylsan (M) i greppet (G) tills ett motstånd känns och vrid med en insexnyckel 3mm tills vattnet som rinner ut har uppnått 40 °C.
- Ta bort hylsnyckelhylsan (M) igen.
- Lägg in anslagsbrickan (N), bara ett monteringsläge passar.
- För in hylsnyckelhylsan (M) i greppet med markeringen (M1) pekande mot den inställda temperaturen och tryck kraftigt nedåt, se fig. [5].

---

**Termisk desinfektion**, se fig. [5].

- Vrid hylsnyckelhylsan (M) till varmvattenanslaget med hjälp av en insexnyckel 3mm.
- Öppna tappningsställena och låt varmvatten med en temperatur på minst 70 °C rinna under 3 minuter.
- Vrid markeringen (M1) på hylsnyckelhylsan (M) till önskad blandvattentemperatur igen.

---

## Underhåll

För underhåll av funktionselement, se produktens tekniska dokumentation.

För att kunna justera igen, måste hylsnyckelhylsan (M) tryckas ut bakifrån ur greppet (G) före montering av greppet, se fig. [6].

Ta bort anslagsbrickan (N).

## DK

For at forhindre en manuel forkert justering af temperatur, fås der fra **GROHE** denne **topnøgleregulering**.

---

**Tag termostatpatronen (D) af**, se foldeside I, ill. [1].

- Skru skruen (A) ud, tag kappen (B) af, skru skruen (C) ud, og træk termostatgrebet (D) af. Skru reguleringsmøtrikken (E) ud, og træk hele stopringen (F) ud sammen med blandingsvandstoppet.

---

**Monter topnøglereguleringen (G)**, se ill. [2].

- Sæt grebet (G) på og skru skruen (H) i.

---

**Spejlvendt montering** (koldt til venstre – varmt til højre), se ill. [3].

- Koldt- og varmtvandstilførslen vendes ved at dreje armaturlegemet.
- Byt om på lukkekappen (J) og blandingsvandafløbet (K).
- Skru skruen (H) ud, og træk grebet (G) af.
- Vip dækringen (L) ud.
- Drej alle dele 180°, og monter dem igen.
- **Vær opmærksom på monteringspositionerne.**

---

## Justering

**Indstilling af temperatur**, se ill. [4].

- Inden ibrugtagning, hvis den målte blandingsvandtemperatur ved tapstedet afviger fra den temperatur, der er indstillet på termostaten.
- Efter alt vedligeholdelsesarbejde på termoelementet.

Åben tapstederne, og aflæs vandtemperaturen på termometeret, se ill. [4].

Brug topnøglekappen (M) som hjælp til temperaturindstillingen.

- Indfør topnøglekappen (M) i grebet (G), til der mærkes en modstand, og drej den vha. en unbrakonøgle (3mm) til vandet, der løber ud, er 40° C.
- Tag topnøglekappen (M) ud igen.
- Ilæg stopskiven (N) - den kan kun monteres i en position.
- Indfør topnøglekappen (M) med markeringen (M1) på den indstillede temperatur, så den peger mod grebet, og tryk den ned, se ill. [5].

---

**Termisk desinfektion**, se ill. [5].

- Drej topnøglekappen (M) til varmtvandsstoppet vha. en unbrakonøgle (3mm).
- Åben tapstederne, og lad det varme vand med en temperatur på min. 70° C løbe i tre minutter.
- Drej markeringen (M1) på topnøglekappen (M) til den ønskede blandingsvandtemperatur igen.

---

## Vedligeholdelse

Vedligeholdelse af funktionselementerne se produktets tekniske dokumentation.

For igen at kunne justere, skal topnøglekappen (M) bagfra trykkes ud af grebet (G), inden grebet monteres, se ill. [6].

Tag stopskiven (N) ud.

## N

For å hindre at temperaturen reguleres manuelt, tilbyr **GROHE** denne **pipenøkkelreguleringen**.

**Ta av termostatgrepet (D)**, se utbrettside I, bilde [1].

- Skru ut skruen (A), ta av kappen (B), skru ut skruen (C) og ta av termostatgrepet (D). Skru av reguleringsmutteren (E), og trekk av anslagsringen (F) komplett med blandevannsanslaget.

**Monter pipenøkkelreguleringen (G)**, se bilde [2].

- Sett på grepet (G), og skru inn skruen (H).

**Speilvendt montering** (varmt til høyre – kaldt til venstre), se bilde [3].

- Snu kaldt- og varmtvannstilførselen ved å dreie armaturenheten.
- Bytt om låsekappen (J) og blandevannsutgangen (K).
- Skru ut skruen (H), og ta av grepet (G).
- Løft av dekselringen (L).
- Drei alle delene 180° og monter dem igjen.
- **Pass på plasseringen.**

## Justering

**Temperaturinnstilling**, se bilde [4].

- Før bruk dersom blandevanntemperaturen som måles ved tappestedet avviker fra den nominelle temperaturen som er innstilt på termostaten.
- Hver gang det er utført vedlikehold på termoelementet.

Åpne tappestedene og les av vanntemperaturen på termometeret, se bilde [4].

Bruk pipenøkkelheten (M) som hjelp ved temperaturinnstillingen.

- Før pipenøkkelheten (M) inn i grepet (G) til merkbar motstand, og drei med 3mm unbrakonøkkel helt til temperaturen på vannet som renner ut er 40 °C.
- Ta ut pipenøkkelheten (M) igjen.
- Legg inn anslagsskiven (N). Bare én monteringsstilling er mulig.
- Før inn pipenøkkelheten (M) i grepet slik at markeringen (M1) peker mot innstilt temperatur, og trykk den hardt nedover, se bilde [5].

**Termisk desinfeksjon**, se bilde [5].

- Skru pipenøkkelheten (M) på varmtvannsanslaget ved hjelp av en 3mm unbrakonøkkel.
- Åpne tappestedene, og la varmtvann på minst 70 °C renne i tre minutter.
- Skru igjen markeringen (M1) til pipenøkkelheten (M) på ønsket blandevanntemperatur.

## Vedlikehold

Vedlikehold av funksjonselementene, se teknisk dokumentasjon for produktet.

For å kunne justere igjen, må man før montering av grepet trykke pipenøkkelkappen (M) ut av grepet (G) bakfra, se bilde [6].

Ta ut anslagsskiven (N).



Jotta lämpötilaa ei voitaisi muuttaa helposti manuaalisesti, hana voidaan varustaa tällä **GROHEN** toimittamalla **avainsäädöllä**.

**Ota lämpötilan säätökahva (D) pois**, ks. kääntöpuolen sivu I, kuva [1].

- Irrota ruuvi (A), poista suojuus (B), irrota ruuvi (C) ja vedä lämpötilan säätökahva (D) irti. Kierrä säätömutteri (E) irti, vedä rajoitinrenkas (F) täydellisenä irti sekoitetun veden rajoittimen kanssa.

**Asenna avainsäätövarustus (G)**, ks. kuva [2].

- Laita kahva (G) paikalleen, ruuvaa ruuvi (H) kiinni.

**Käänteinen asennus** (kylmä vasemmalla - lämmin oikealla), ks. kuva [3].

- Vaihda kylmän ja lämpimän veden tulo kääntämällä runko toisinpäin.
- Vaihda sulkutulppa (J) ja sekoitetun veden ulostuloputki (K) keskenään.
- Kierrä ruuvi (H) irti ja vedä kahva (G) irti.
- Vipua suojarahens (L) irti.
- Käännä kaikki osat 180° ja kiinnitä paikalleen.
- **Huomaa osien oikea asento.**

## Säätö

**Lämpötilan säätö**, ks. kuva [4].

- Ennen käyttöönottoa, jos sekoitetun veden mitattu lämpötila poikkeaa termostaattilla säädetyistä ohjelämpötilasta.
- Aina termostaatin huollon jälkeen.

Avaa vesipisteet ja katso veden lämpötila lämpömittarista, katso kuva [4].

Käytä avainsuojusta (M) apuna lämpötilan säädössä.

- Työnnä avainsuojus (M) tuntuvaan vastekohtaan asti kahvaan (G) ja kierrä 3mm:n kuusiokoloavaimella niin paljon, kunnes hanasta ulos virtaavan veden lämpötila on 40 °C.
- Ota avainsuojus (M) jälleen ulos.
- Aseta rajoitinlevy (N) paikalleen; se voidaan asentaa vain yhteen asentoon.
- Aseta avainsuojus (M) kahvaan siten, että merkki (M1) osoittaa säädettyä lämpötilaa, ja paina voimakkaasti alaspäin, ks. kuva [5].

**Lämpödesinfiointi**, ks. kuva [5].

- Käännä avainsuojus (M) 3mm:n kuusiokoloavaimella lämpimän veden pääterajoittimeen.
- Avaa vesipisteet ja valuta kuumaa vettä (vähintään 70 °C) kolmen minuutin ajan.
- Käännä avainsuojuksen (M) merkki (M1) takaisin halutulle sekoitetun veden lämpötilalle.

## Huolto

Toimintaosien huoltoa varten ks. tuotteen tekniset asiakirjat.

Jos haluat tehdä jälleen säätöjä, tällöin avainsuojus (M) täytyy painaa takaapäin ulos kahvasta (G) ennen kahvan asennusta, ks. kuva [6].

Ota rajoitinlevy (N) ulos.

## PL

W celu umożliwienia przeciwdziałania ręcznej zmianie temperatury firma **GROHE** oferuje **regulację za pomocą klucza nasadowego**.

**Zdjąć kompaktową głowicę termostatyczną (D)**, zob. strona rozkładana I, rys. [1].

- Wykręcić śrubę (A), zdjąć kołpak (B), wykręcić śrubę (C) i wyjąć pokrętło termostatu (D). Odkręcić nakrętkę regulacyjną (E), wyjąć kompletny pierścień oporowy (F) z ogranicznikiem wody mieszanej.

**Zamontować układ regulacji za pomocą klucza nasadowego (G)**, zob. rys. [2].

- Osadzić pokrętło (G) i wkręcić śrubę (H).

**Montaż przy odwrotnym doprowadzeniu wody** (zimnej po stronie lewej - gorącej po stronie prawej), zob. rys. [3].

- Doprowadzenie wody zimnej i gorącej zmienić przez obrót obudowy armatury.
- Zamienić wzajemnie kołpak zaślepiający (J) i króciec wylotowy wody mieszanej (K).
- Wykręcić śrubę (H) i zdjąć pokrętło (G).
- Podważyć pierścień przykrywający (L).
- Wszystkie części obrócić o 180° i ponownie zamontować.
- **Przestrzegać położenia montażowego.**

## Kalibracja

**Regulacja temperatury**, zob. rys. [4].

- Przed uruchomieniem, jeżeli temperatura wody mieszanej zmierzona w punkcie czerpalnym różni się od temperatury wody nastawionej na termostacie.
- Po każdorazowej konserwacji termoelementu.

Otworzyć punkty poboru wody i odczytać na termometrze temperaturę wody, zob. rys. [4].

Kołpak nasadowy (M) należy wykorzystać podczas regulacji temperatury.

- Kołpak nasadowy (M) wprowadzić do wyczuwalnego oporu do pokrętła (G) i tak długo obracać kluczem imbusowym 3mm, aż wypływająca woda osiągnie temperaturę 40 °C.
- Wyjąć kołpak nasadowy (M).
- Włożyć podkładkę oporową (N), możliwe jest tylko jedno położenie montażowe.
- Kołpak nasadowy (M) ze znakiem (M1), wskazującym nastawioną temperaturę, wprowadzić do pokrętła i wcisnąć, zob. rys. [5].

**Dezynfekcja termiczna**, zob. rys. [5].

- Za pomocą klucza imbusowego 3mm obrócić kołpak nasadowy (M), aż do ogranicznika wody gorącej.
- Otworzyć pobór wody i pobierać wodę gorącą o temperaturze minimum 70 °C przez trzy minuty.
- Oznakowanie (M1) kołpaka nasadowego (M) ponownie nastawić na żadaną temperaturę wody mieszanej.

## Konserwacja

W przypadku konserwacji elementów obsługi należy zapoznać się z Dokumentacją techniczną produktu.

W celu wykonania kalibracji, przed montażem pokrętła należy wycisnąć kołpak nasadowy (M) od tyłu z pokrętła (G), zob. rys. [6].

Wyjąć podkładkę oporową (N).



إستعمل غطاء مفتاح الربط الصندوقي (M) ليساعدك في ضبط درجة الحرارة.

- أدخل غطاء مفتاح الربط الصندوقي (M) حتى تشعر بمقاومة ملموسة في المقبض (G) وقم بلفه باستخدام مفتاح آلن 3 مم إلى أن تصل درجة حرارة المياه الخارجة 40 °م.
- أخرج غطاء مفتاح الربط الصندوقي (M) ثانية.
- أدخل قرص الإيقاف (N)، علماً بأن وضع تركيب واحد جائز فقط.
- أدخل غطاء مفتاح الربط الصندوقي (M) في المقبض والعلامة (M1) تشير إلى درجة الحرارة المضبوطة واضغظه إلى الأسفل، أنظر الشكل [5].

**التعقيم الحراري،** أنظر الشكل [5].

- قم بإدارة غطاء مفتاح الربط الصندوقي (M) باتجاه المياه الساخنة حتى النهاية بمساعدة مفتاح آلن 3 مم.
- إفتح طرفي توصيل المياه ودع المياه الساخنة بدرجة 70 °م على الأقل تتدفق لمدة ثلاث دقائق.
- أدر العلامة (M1) لفظه مقلح الوبط الصدوقي (M) ثانية على درجة حرارة المياه المختلطة المرغوبة.

#### الصيانة

لصيانة عناصر التشغيل أنظر نشرة المعلومات الفنية عن المنتج.

- للتمكن من الضبط ثانية يجب الضغط على غطاء مفتاح الربط الصندوقي (M) من الخلف لإخراجه من المقبض (G) وذلك قبل تركيب المقبض، أنظر الشكل [6].
- أخرج قرص الإيقاف (N).

منعاً لتغيير ضبط درجة الحرارة يدوياً توفر غروهي هذا **المفتاح السائب الذراع والحجاب الواق.**

**قم بإزالة مقبض منظم درجة الحرارة (D)،** أنظر الصفحة المطوية أ، شكل [1].

- قم بفك البرغي (A) وارفع الغطاء (B) وفك البرغي (C) وانزع مقبض منظم درجة الحرارة (D). قم بفك صامولة الضبط والتعديل (E) وانزع حلقة الإيقاف (F) كاملة مع إيقاف المياه المختلطة.

**قم بتركيب المفتاح السائب الذراع والحجاب الواق (G)،** أنظر الشكل [2].

- قم بتركيب المقبض (G) وثبت البرغي (H).

#### التركيب العكوس

- (بارد على اليسار - ساخن على اليمين)، أنظر الشكل [3].
- قم بعكس خطي تغذية المياه الباردة والساخنة من خلال لف جسم الخلاط.
- قم باستبدال الغطاء (J) ومخرج المياه المختلطة (K) مع بعضهما البعض.
- قم بفك البرغي (H) وانزع المقبض (G).
- أخرج حلقة التغطية (L).
- قم بلف كافة الأجزاء بمقدار 180 ° وأعد تركيبها.
- **يرجى التأكد من خطوات التركيب السليم.**

#### الضبط

**ضبط درجة الحرارة،** أنظر الشكل [4].

- قبل التشغيل، إذا اختلفت درجة حرارة المياه المختلطة التي تم قياسها عند طرف توصيل المياه عن درجة الحرارة المحددة بمنظم درجة حرارة المياه.
- بعد كل صيانة تجرى على العنصر المتأثر بالحرارة.

إفتح طرفي توصيل المياه وإقرأ درجة حرارة المياه على مقياس الحرارة (الثرمومتر)، أنظر الشكل [4].



Για να αποτραπεί η απλή χειροκίνητη αλλαγή της θερμοκρασίας, η **GROHE** προσφέρει αυτή τη **ρύθμιση κλειδιού**.

**Αφαιρέστε τη λαβή ελέγχου θερμοκρασίας (D)**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I εικ. [1].

- Ξεβιδώστε και βγάλτε τη βίδα (A), βγάλτε την τάπα (B), ξεβιδώστε και βγάλτε τη βίδα (C) και τραβήξτε τη λαβή ελέγχου θερμοκρασίας (D). Ξεβιδώστε το παξιμάδι ρύθμισης (E) και τραβήξτε εντελώς το δακτύλιο αναστολής (F) μαζί με τον αναστολέα του μίκτη.

**Τοποθετήστε τη ρύθμιση κλειδιού (G)**, βλέπε εικ. [2].

- Περάστε τη λαβή (G), βιδώστε τη βίδα (H).

**Αντίστροφη τοποθέτηση** (κρύο αριστερά-ζεστό δεξιά), βλέπε εικ. [3].

- Αντιστρέψτε την παροχή κρύου και ζεστού νερού στρέφοντας το σώμα της μπαταρίας.
- Αντικαταστήστε το πώμα (J) και την έξοδο νερού στο μίκτη (K) το ένα με το άλλο.
- Ξεβιδώστε και βγάλτε τη βίδα (H) και τραβήξτε τη λαβή (G).
- Σηκώστε το δακτύλιο καλύμματος (L).
- Περιστρέψτε τα εξαρτήματα κατά 180° και επανατοποθετήστε τα.
- **Προσέξτε τις θέσεις συναρμολόγησης.**

## Ρύθμιση

**Ρύθμιση θερμοκρασίας**, βλέπε εικ. [4].

- Πριν τη χρήση, όταν διαφέρει η θερμοκρασία του νερού μίξης στην έξοδο από τη θερμοκρασία που έχει επιλεγεί στο θερμοστάτη.
- Μετά από κάθε συντήρηση στο στοιχείο θερμοστάτη.

Ανοίξτε τα σημεία υδροληψίας και διαβάστε τη θερμοκρασία του νερού στο θερμόμετρο, βλέπε εικ. [4].

Χρησιμοποιήστε το καπάκι του κλειδιού (M) ως βοήθημα για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας.

- Βάλτε το κάλυμμα της υποδοχής του κλειδιού (M) μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση στη λαβή (G) και με τη βοήθεια εξάγωνου κλειδιού 3mm γυρίστε, μέχρι το εξερχόμενο νερό να φτάσει στη θερμοκρασία των 40 °C.
- Βγάλτε πάλι το κάλυμμα της υποδοχής του κλειδιού (M).
- Τοποθετήστε το δίσκο του αναστολέα (N), μία μόνο θέση τοποθέτησης είναι δυνατή.
- Βάλτε το κάλυμμα της υποδοχής του κλειδιού (M) με τη σήμανση (M1) να δείχνει στη θερμοκρασία που ρυθμίσατε στη λαβή και πιέστε σταθερά προς τα κάτω, βλέπε εικ. [5].

**Θερμική αποστείρωση**, βλέπε εικ. [5].

- Με τη βοήθεια ενός εξάγωνου κλειδιού 3mm γυρίστε το κάλυμμα της υποδοχής του κλειδιού (M) στο τέρμα του ζεστού νερού.
- Ανοίξτε τις παροχές και αφήστε να τρέξει ζεστό νερό τουλάχιστον 70 °C για τρία λεπτά.
- Γυρίστε πάλι τη σήμανση (M1) στο κάλυμμα της υποδοχής του κλειδιού (M) στην επιθυμητή θερμοκρασία του μεικτού νερού.

## Συντήρηση

Για τη συντήρηση των λειτουργικών στοιχείων ανατρέξτε στην Τεχνική Τεκμηρίωση του προϊόντος.

Για να είναι δυνατή και πάλι η ρύθμιση πρέπει πριν από την συναρμολόγηση της λαβής, το κάλυμμα της υποδοχής του κλειδιού (M) να πιεστεί από πίσω έξω από τη λαβή (G), βλέπε εικ. [6].

Αφαιρέστε το δίσκο τερματισμού (N).

## **CZ**

Pro zamezení snadnému manuálnímu přestavení teploty, nabízí **GROHE** jako zvláštní příslušenství tento systém **regulace teploty pomocí klíče na vnitřní šestihrany**.

---

**Demontáž rukojeti termostatu (D)**, viz skládací strana I, obr. [1].

- Vyšroubujte šroub (A), vyjměte krytku (B), vyšroubujte šroub (C) a stáhněte rukojeť termostatu (D). Odšroubujte regulační matici (E), stáhněte dorazový kroužek (F) kompl. s dorazem pro smíšenou vodu.

---

**Montáž ovladače pro regulaci pomocí klíče na vnitřní šestihrany (G)**, viz obr. [2].

- Nasuňte ovladač (G) a zašroubujte šroub (H).

---

**Opačná montáž připojení** (studená voda vlevo - teplá vpravo), viz obr. [3].

- Přívod studené a teplé vody zaměňte otočením tělesa armatury.
- Vzájemně zaměňte uzavírací krytku (J) a výstupní oblouk smíšené vody (K).
- Vyšroubujte šroub (H) a stáhněte ovladač (G).
- Sejměte krycí kroužek (L).
- Všechny díly otočte o 180° a opět namontujte.
- **Dodržte montážní polohu.**

---

## **Seřízení**

**Seřízení teploty**, viz obr. [4].

- Před uvedením do provozu, když se změnená teplota smíšené vody v místě odběru odchyluje od nastavené požadované teploty na termostatu.
- Po každé údržbě termočlánku.

Otevřete přívod vody a teplotu vytékající vody změřte pomocí teploměru, viz obr. [4].

Krytku s otvorem pro klíč na vnitřní šestihrany (M) použijte jako pomůcku pro nastavení teploty.

- Krytku s otvorem pro klíč na vnitřní šestihrany (M) zasuňte do ovladače (G) tak daleko, až je cítit odpor a klíčem na vnitřní šestihrany 3mm otáčejte tak, aby vytékající voda dosáhla teplotu 40 °C.
- Krytku s otvorem pro klíč na vnitřní šestihrany (M) opět vyjměte.
- Vložte dorazový kroužek (N), možná je pouze jedna montážní poloha.
- Krytku s otvorem pro klíč na vnitřní šestihrany (M) nasuňte do ovladače tak, aby značka (M1) ukazovala na nastavenou teplotu a pevně zatlačte dolů, viz obr. [5].

---

**Termická dezinfekce**, viz obr. [5].

- Krytku s otvorem pro klíč na vnitřní šestihrany (M) otočte klíčem na vnitřní šestihrany 3mm na koncový doraz horké vody.
- Otevřete přívod vody a po dobu asi 3 minut nechte vytékat horkou vodu o teplotě min. 70 °C.
- Značku (M1) krytky s otvorem pro klíč na vnitřní šestihrany (M) opět otočte na požadovanou teplotu smíšené vody.

---

## **Údržba**

Údržba funkčních dílů, viz Technická dokumentace výrobku.

Za účelem nového seřízení je nutno před namontováním rukojeti vytlačit zezadu z ovladače (G) krytku s otvorem pro klíč na vnitřní šestihrany (M), viz obr. [6].

Vyjměte dorazový kroužek (N).



## H

A hőmérséklet egyszerű kézi elállításának megakadályozására ajánlja **GROHE** ezt a **dugókulcsos szabályozást**.

**Termosztátkar (D) leszerelése**, lásd I. kihajtható oldal [1]. ábra.

- Csavarja ki az (A) csavart, vegye le a (B) fedősapkát, csavarja ki a (C) csavart és húzza le a (D) termosztátkart. Csavarozza le az (E) szabályozó anyát, húzza le az (F) ütközőgyűrűt teljesen a kevertvíz ütközővel.

**Dugókulcsos szabályozás (G) szerelése**, lásd [2]. ábra.

- Helyezze fel a (G) gombot, csavarozza be a (H) csavart.

**Fordított oldal beszerelés** (hideg bal - meleg jobb), lásd [3]. ábra.

- A hideg- és a melegvíz hozzávezetést a csaptelep forgatásával fordítsa meg.
- Cserélje fel egymással a (J) zárófedelelet és a (K) kevertvíz kifolyást.
- Csavarozza ki a (H) csavart és húzza le (G) a gombot.
- Emelje ki az (L) fedőgyűrűt.
- Minden alkatrészt fordítson el 180°-kal és ismét szerelje be.
- **Ügyeljen a beszerelési helyzetre.**

## Kalibrálás

**Hőmérséklet - beállítás**, lásd [4]. ábra.

- Üzembe helyezés előtt akkor, ha a kevert víznek a vízkivételi helyen mért hőmérséklete eltér a hőfokszabályozón beállított névleges értéktől.
- A hőelemen végzett minden egyes karbantartás után.

Nyissa meg a vízkivételi helyet és olvassa le a víz hőmérsékletét a hőmérőn, lásd [4]. ábra.

Az (M) dugókulcskupakot, mint segítséget a hőmérséklet-beállításhoz használja.

- Vezesse be az (M) dugókulcsfedősapkát érezhető ellenállásig a (G) gomba és a 3mm-es imbuszkulccsal forgassa addig, amíg a kifolyó víz hőmérséklete a 40 °C -ot eléri.
- Ismét vegye ki az (M) dugókulcskupakot.
- Helyezze be az (N) ütközőalátétet, csak egy féle helyzetben lehet beszerelni.
- Vezesse be az (M) dugókulcsfedősapkát az (M1) jelöléssel a beállított hőmérsékletre mutatva a gomba és erősen nyomja le, lásd [5]. ábra.

**Termikus fertőtlenítés**, lásd [5]. ábra.

- Egy 3mm -es belső kulcsnyílású kulcs segítségével forgassa az (M) dugókulcskupakot a forró víz végállásába.
- Nyissa meg a vízkivételi helyet és folyassa a legalább 70 °C hőmérsékletű forró vizet három percen keresztül.
- Forgassa az (M) dugókulcsfedősapka (M1) jelölését ismét a kívánt kevertvíz hőmérsékletre.

## Karbantartás

A működtető elemek karbantartásához lásd a termék műszaki dokumentációját.

Ahhoz, hogy újra lehessen kalibrálni, a gomb szerelése előtt az (M) dugókulcsfedősapkát hátulról a (G) gombból ki kell nyomni, lásd [6]. ábra.

Vegye ki az (N) ütközőalátétet.

## **P**

Para impedir que a temperatura se desregule, a **GROHE** disponibiliza esta **regulação de chave de caixa**.

**Extrair o manípulo do termóstato (D)**, ver página desdobrável I, fig. [1].

- Desenroscar o parafuso (A), retirar a tampa (B); desenroscar o parafuso (C) e extrair o manípulo do termóstato (D). Desenroscar a porca reguladora (E), extrair por completo o anel de bloqueio (F) com o encosto da água de mistura.

**Montar a regulação de chave de caixa (G)**, ver fig. [2].

- Encaixar o manípulo (G) e apertar o parafuso (H).

**Montagem invertida** (quente – à direita, fria – à esquerda), ver fig. [3].

- Inverter a entrada de água fria e de água quente, rodando o corpo da misturadora.
- Trocar a tampa de fecho (J) e saída de água de mistura (K) uma pela outra.
- Desenroscar o parafuso (H) e extrair o manípulo (G).
- Extrair o anel de cobertura (L).
- Girar todas as peças 180° e montar novamente.
- **Prestar atenção às posições de montagem.**

## **Regulação**

**Regulação da temperatura**, ver fig. [4].

- Antes da entrada em funcionamento, quando a temperatura da água de mistura medida no ponto de tomada difere da temperatura nominal regulada no termóstato.
- Após cada manutenção no termoelemento.

Abrir as saídas de água e ler a temperatura da água no termómetro, ver fig. [4].

Usar a tampa para chave de caixa (M) como ajuda para a regulação da temperatura.

- Introduzir a tampa para chave de caixa (M) no manípulo (G) até encontrar resistência e rodá-la com uma chave sextavada 3mm, até que a água de saída atinja a temperatura de 40 °C.
- Voltar a retirar a tampa para chave de caixa (M).
- Aplicar a anilha de encosto (N) – só é possível uma posição de montagem.
- Introduzir a tampa para chave de caixa (M) no manípulo, com a marcação (M1) a indicar a temperatura regulada, e premir bem para baixo, ver fig. [5].

**Desinfecção térmica**, ver fig. [5].

- Com a ajuda de uma chave sextavada 3mm rodar a tampa para chave de caixa (M) até ao batente final da água quente.
- Abrir as saídas de água e deixar correr água quente no mínimo a 70 °C durante 3 minutos.
- Voltar a rodar a marcação (M1) da tampa para chave de caixa (M) até à posição de água de mistura pretendida.

## **Manutenção**

Para manutenção dos elementos funcionais ver a documentação técnica do produto.

Para poder voltar a regular, antes de montar o manípulo é necessário fazer sair a tampa para chave de caixa (M) do manípulo (G), empurrando-a por trás, ver fig. [6].

Retirar a anilha de encosto (N).

## TR

Sıcaklığın manuel olarak kolayca değişmesini engellemek için **GROHE** özel aksesuar olarak bu **lokma anahtar ayarını** sunar.

**Termostat-kompakt kartuşu (D) alın**, bkz. katlanır sayfa I, şekil [1].

- Civataları (A) sökün, kapağı alın (B), civatayı (C) sökün ve termostat kontrol volanını (D) çıkarın. Düzenleme somunu (E)'yi sökün, dayama bileziği (F)'yi komple karışık su dayamasıya çıkartın.

**Lokma anahtar ayarını (G) takın**, bkz. şekil [2].

- Volanı (G) takın, civatayı (H) monte edin.

**Ters yapılan montaj** (sıcak sağa - soğuk sola), bkz. şekil [3].

- Soğuk- ve sıcak su vanasını, armatür gövdesini döndürerek çevirin.
- Kilit kapağını (J) ve karışık su girişini (K) karşılıklı değiştirin.
- Civatayı (H) sökün ve volanı (G) çekip alın.
- Kapama halkasını (L) kaldırın.
- Tüm parçaları 180° döndürün ve tekrar monte edin.
- **Montaj pozisyonlarına dikkat edin.**

## Ayarlama

**Isı - Ayarlanması**, bkz. şekil [4].

- Eğer volanda ölçülen karışık su sıcaklığı termostatta ayarlanan sıcaklığa uymuyorsa, kullanımdan önce
- Termo elementte yapılan her bakım sonrası.

Vanayı açın ve akan suyun ısısını termometre ile ölçün, bkz. şekil [4].

Isıyı ayarlarken lokma anahtarı kapağını (M) yardım olarak kullanın.

- Lokma anahtarı kapağını (M) hissedilebilir bir dirence kadar volana (G) sürün ve alyen anahtarını 3mm dışarı akan su 40° C'ye ulaşana kadar döndürün.
- Lokma anahtarı kapağını (M) yine dışarı alın.
- Dayama diskini (N) yerleştirin, sadece bir tane montaj pozisyonu mümkündür.
- İşaretli (M1) lokma anahtarını (M) ayarlanmış ısıyı gösterecek şekilde volana sürün ve sıkıca aşağıya doğru bastırın, bkz. şekil [5].

**Termik dezenfeksiyon**, bkz. şekil [5].

- Alyen anahtarı 3mm aracılığı ile lokma anahtarı kapağını (M) sıcak su dayamasına döndürün.
- Vanayı açın ve 70 °C sıcaklığındaki suyu en az üç dakika boyunca akıtın.
- Lokma anahtarı kapağının (M) işaretini (M1) yine istenilen karışık su ısısına döndürün.

## Bakım

Fonksiyon elemanlarının bakımı için ürünün teknik dökümanlarına bakın.

Yeniden ayarlayabilmek için, volan montajından önce lokma anahtarı kapağı (M) arkadan tutamaktan (G) dışarı bastırılmalıdır, bkz. şekil [6].

Dayama diskini (N) dışarı çıkartın.

## SK

Pre zabránenie jednoduchému manuálnemu prestaveniu teploty, ponúka **GROHE** ako zvláštne príslušenstvo tento systém **regulácie teploty a použitím imbusového kľúča**.

**Demontáž rukoväti termostatu (D)**, pozri skladáciu stranu I, obr. [1].

- Vyskrutkujte skrutku (A), vyberte kryt (B), vyskrutkujte skrutku (C) a vytiahnite rukoväť termostatu (D). Odskrutkujte regulačnú maticu (E), vytiahnite dorazový krúžok (F) kompl. s dorazom pre zmiešanú vodu.

**Montáž rukoväte pre reguláciu a použitím imbusového kľúča (G)**, pozri obr. [2].

- Nasuňte rukoväť (G) a zaskrutkujte skrutku (H).

**Opačná montáž prípojok** (studená voda vľavo - teplá vpravo), pozri obr. [3].

- Prívod studenej a teplej vody vymeňte otočením telesa armatúry.
- Vzájomne vymeňte uzavierací kryt (J) a výstupný oblúk zmiešanej vody (K).
- Vyskrutkujte skrutku (H) a vytiahnite rukoväť (G).
- Vypáňte krycí krúžok (L).
- Všetky diely otočte o 180° a znova namontujte.
- **Dodržte montážnu polohu.**

## Nastavenie

**Nastavenie teploty**, pozri obr. [4].

- Pred uvedením do prevádzky, keď sa teplota zmiešanej vody meraná v mieste vytekania odchyľuje od nastavenej požadovanej teploty na termostate.
- Po každej údržbe termočlánku.

Otvorte prívod vody a teplotu vytekajúcej vody zmerajte teplomerom, pozri obr. [4].

Kryt s otvorom pre imbusový kľúč (M) použite ako pomôcku pre nastavenie teploty.

- Kryt s otvorom pre imbusový kľúč (M) zasuniete do rukoväte (G) tak ďaleko, až je cítiť určitý odpor a imbusovým kľúčom 3mm otáčajte tak, aby vytekajúca voda dosiahla teplotu 40 °C.
- Kryt s otvorom pre imbusový kľúč (M) opäť vyberte.
- Vložte dorazový krúžok (N), zmontovanie je možné len v jednej montážnej polohe.
- Kryt s otvorom pre imbusový kľúč (M) nasuňte do rukoväti tak, aby značka (M1) ukazovala na nastavenú teplotu a pevne zatlačte smerom dole, pozri obr. [5].

**Termická dezinfekcia**, pozri obr. [5].

- Kryt s otvorom pre imbusový kľúč (M) otočte imbusovým kľúčom 3mm na koncový doraz horúcej vody.
- Otvorte prívod vody a po dobu asi 3 minút nechajte vytekať horúcu vodu s teplotou min. 70 °C.
- Značku (M1) krytu s otvorom pre imbusový kľúč (M) opäť otočte na požadovanú teplotu zmiešanej vody.

## Údržba

Údržba funkčných dielov, pozri Technická dokumentácia výrobcu.

Za účelom nového nastavenia sa musí pred namontovaním rukoväti vytlačiť zo zadnej strany rukoväti (G) kryt s otvorom pre imbusový kľúč (M), pozri obr. [6].

Vyberte dorazový krúžok (N).

## **SLO**

Da bi preprečili nezaželeno prestavljanje temperature, vam **GROHE** nudi **regulacijo z nasadnim ključem**.

**Odstranitev ročice termostata (D)**, glej zložljivo stran I, sl. [1].

- Odvijte vijak (A), odstranite kapico (B), odvijte vijak (C) in izvlecite ročico termostata (D). Odvijte regulacijsko matico (E), odstranite nastavitveni obroček (F) kompletno z omejlom nastavitve mešanja vode.

**Montiranje regulacije z nasadnim ključem (G)**, glej sl. [2].

- Namestite ročaj (G), privijte vijak (H).

**Zrcalna vgradnja** (levo je hladna - desno je topla), glej sl. [3].

- Z zasukom armature zamenjate dotok hladne in tople vode.
- Medsebojno zamenjajte zapiralni pokrov (J) in izhod mešane vode (K).
- Odvijte vijak (H) in izvlecite ročaj (G).
- Odstranite krovni obroč (L).
- Vse dele zasukajte za 180° in jih ponovno namestite.
- **Upoštevajte vgradni položaj.**

## **Uravnavanje**

**Nastavitev temperature**, glej sl. [4].

- Pred prvo uporabo, v primeru, če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura mešanja vode odstopa od zelene nastavljene temperature na termostatu.
- Po vsakem servisiranju termoelementa.

Na iztoku s termometrom izmerite temperaturo vode, glej sl. [4].

Nastavek nasadnega ključa (M) uporabite kot pomoč pri nastavitvi temperature.

- Nastavek nasadnega ključa (M) do omejila potisnite v ročaj (G) in s pomočjo imbus ključa 3mm nastavite tako, da bo iztekajoča voda dosegla temperaturo 40 °C.
- Ponovno odstranite nastavek nasadnega ključa (M).
- Vstavite nastavitveno ploščico (N), vgradnja je možna samo na en način.
- Nastavek nasadnega ključa (M) z oznako (M1) namestite na ročaj tako, da prikazuje pravo temperaturo in ga trdno potisnite navzdol, glej sl. [5].

**Termična dezinfekcija**, glej sl. [5].

- S pomočjo imbus ključa 3mm zasukajte nastavek nasadnega ključa (M) do končnega omejila tople vode.
- Odprite odvzemna mesta in naj tri minute izteka vroča voda, ki mora imeti najmanj 70 °C.
- Oznako (M1) nastavka nasadnega ključa (M) ponovno nastavite na želeno temperaturo mešane vode.

## **Servisiranje**

Za servisiranje funkcijskih elementov, glej tehnično dokumentacijo izdelkov.

Za ponovno uravnavanje, je potrebno pred montažo ročaja nasadnega ključa (M), z zadnje strani potisniti z ročaja (G), glej sl. [6].

Odstranite nastavitveno ploščico (N).



Da bi se spriječilo jednostavno ručno mijenjanje temperature, **GROHE** nudi **regulaciju preko natičnog ključa**.

---

**Skinite ručicu termostata (D)**, pogledajte preklopnu stranicu I, sl. [1].

- Odvijte vijak (A) i skinite kapu (B), odvijte vijak (C) i skinite ručicu termostata (D). Odvijte maticu za regulaciju (E) i skinite granični prsten (F) zajedno s graničnikom miješanja vode.

---

**Montirajte regulaciju preko natičnog ključa (G)**, pogledajte sl. [2].

- Natakните ručicu (G) i uvijte vijak (H).

---

#### Ugrađivanje obrnutim

**redosljedom** (hladno lijevo – toplo desno), pogledajte sl. [3].

- Zamijenite položaj dovoda hladne i tople vode okretanjem tijela armature.
- Zamijenite položaj zatvarača (J) i izlaza miješane vode (K).
- Odvijte vijak (H) i skinite ručicu (G).
- Podignite pokrovni prsten (L).
- Sve dijelove zakrenite za 180° i ponovno ih sastavite.
- **Pripazite na ispravne položaje ugradnje.**

---

#### Podešavanje

**Namještanje temperature**, pogledajte sl. [4].

- Prije puštanja u rad, ako izmjerena temperatura miješane vode na mjestu uzimanja odstupa od namještene zadane temperature na termostatu.
- Nakon svakog postupka održavanja na termoelementu.

Otvorite na mjestu ulaza vode i izmjerite temperaturu ispusne vode termometrom, pogledajte sl. [4].

Kapu za zatvaranje (M) upotrijebite kao pomoć kod podešavanja temperature.

- Kapu za zatvaranje (M) okrećite dok ne osjetite otpor u ručici (G) i imbus-ključem od 3mm dalje okrećite sve dok voda koja istječe ne postigne temperaturu od 40 °C.
- Ponovno izvadite kapu za zatvaranje (M).
- Postavite graničnu pločicu (N), moguć je samo jedan položaj ugradnje.
- Kapu za zatvaranje (M) postavite tako da je oznaka (M1) okrenuta na podešenu temperaturu na ručicu i čvrsto pritisnite prema dolje, pogledajte sl. [5].

---

**Termička dezinfekcija**, pogledajte sl. [5].

- Imbus-ključem od 3mm okrenite kapu za zatvaranje (M) u graničnik tople vode.
- Otvorite na mjestima uzimanja vode i puštajte toplu vodu od 70 °C da teče najmanje tri minute.
- Namjestite oznaku (M1) na kapi za zatvaranje (M) ponovnim okretanjem, do željene temperature miješane vode.

---

#### Održavanje

Informacije o održavanju funkcijskih elemenata pogledajte tehničku dokumentaciju proizvođača.

Da bi se moglo dalje podešavati, prije postavljanja ručice kape za zatvaranje (M) mora se pritisnuti sa stražnje strane u ručicu (G), pogledajte sl. [6].

Izvadite podložak graničnika (N).

## **BG**

За да се предотврати неволна ръчна пренастройка на температурата, **GROHE** предлага **настройка посредством шестограмен ключ**.

---

**Сваляне на ръкохватката за регулиране на температурата (D)**, виж страница I фиг. [1].

- Отвинтете винта (A), свалете капачката (B), отвинтете винта (C) и свалете чрез издъпване капачката (D) на ръкохватката за регулиране на температурата. Отвинтете регулиращата гайка (E), извадете изцяло опорния пръстен (F) заедно с ограничителя за смесената вода.

---

**Извършване на настройката посредством шестограмен ключ (G)**, виж фиг. [2].

- Поставете отгоре ръкохватката (G) и завинтете винта (H).

---

**Обратно свързване с водопроводната мрежа** (студена отляво – топла отдясно), виж фиг. [3].

- Сменете притока на студена или топла вода чрез завъртане на тялото на арматурата.
- Капачката (J) и изходът за смесената вода (K) се обръщат.
- Отвинтете винта (H) и свалете ръкохватката (G).
- Свалете уплътнителния пръстен (L).
- Завъртете всички части на 180° и ги монтирайте отново.
- **Спазвайте реда на сглобяване.**

---

## **Настройка**

**Настройка на температурата**, виж фиг. [4].

- Преди използване, ако измерената температура на изтичащата смесена вода при изхода е различна от зададената по скалата на термостата.
- След всяка техническа проверка на термoeлемента.

Пуснете водата и измерете

температурата на изтичащата вода с термометър, виж фиг. [4].

Използвайте капачката със шестограмен ключ (M) за да извършите настройката на температурата.

- Поставете капачката (M) в ръкохватката (G) докато се усети съпротивление и я завъртете посредством шестограмен ключ 3мм докато изтичащата вода достигне 40 °C.
- Свалете отново капачката със шестограмен ключ (M).
- Поставете опорната шайба (N), възможно е само едно положение на сглобяване.
- Поставете капачката (M) в ръкохватката, така че маркировката (M1) да сочи настроената температура и я натиснете навътре, виж фиг. [5].

---

**Термична дезинфекция**, виж фиг. [5].

- Завъртете капачката със шестограмен ключ (M) с помощта на шестограмен ключ 3мм до крайния ограничител на горещата вода.
- Пуснете водата и оставете за три минути да се изтече горещата вода от мин. 70 °C.
- Завъртете маркировката (M1) на капачката със шестограмен ключ (M) така, че да сочи отново желаната температура на смесената вода.

---

## **Техническо обслужване**

За поддръжка на функционалните части виж Техническите документи за продукта.

За да можете отново да настройвате температурата капачката (M) трябва да бъде извадена от ръкохватката (G) преди основния монтаж на ръкохватката, виж фиг. [6].

Извадете опорната шайба (N).



Et takistada lihtsat käsitsi temperatuuri seadistamist, pakub **GROHE mutrivõtmega reguleerimist**.

**Eemaldage termostaadinupp (D)**, vt voldiku lk I joonist [1].

- Keerake välja kruvi (A), eemaldage kübar (B), keerake välja kruvi (C) ja eemaldage termostaadinupp (D). Keerake välja reguleerimismutter (E), eemaldage piirderõngas (F) koos seguveepiirajaga.

**Monteerige mutrivõtmega reguleerimine (G)**, vt joonist [2].

- Paigaldage käepide (G) ja keerake kruvi (H) sisse.

**Vastupidiseks paigalduseks** (kuum paremal - külm vasakul), vt joonist [3].

- Vahetage külma ja kuuma vee juurdevoolu suunad segistikere ümberkeeramisega.
- Vahetage omavahel ära sulgemiskübar (J) ja seguvee väljalaskekoht (K).
- Keerake lahti kruvi (H) ja eemaldage pide (G).
- Eemaldage kruvikeeraja abil katterõngas (L).
- Pöörake kõiki detaile 180° võrra ja paigaldage uuesti tagasi.
- **Jälgige paigaldusasendit.**

## Seadistamine

**Temperatuuri reguleerimine**, vt joonist [4].

- Enne kasutuselevõttu, kui vee väljumiskohas mõõdetud seguvee temperatuur erineb termostaadil seatud normtemperatuurist.
- Pärast termoelemendi iga tehnilist hooldust.

Avage vee väljumiskohad ja mõõtke termomeetri abil vee temperatuuri, vt joonist [4].

Kasutage padrunvõtmekübarat (M) temperatuuri seadistamisel abivahendina.

- Viige padrunvõtmekübar (M) pidemesse (G), kuni tunnete vastupanu ning keerake 3mm kuuskantvõtmega seni, kuni väljuva vee temperatuur on 40 °C.
- Võtke padrunvõtmekübar (M) välja.
- Paigaldage piirajaseib (N), võimalik on vaid üks monteerimissuund.
- Asetage padrunvõtmekübar (M) pidemesse nii tagasi, et markeering (M1) osutab seadistatud temperatuurile ning suruge ta tugevalt alla, vt joonist [5].

**Terminiline desinfektsioon**, vt joonist [5].

- Keerake 3mm kuuskantvõtme abil mutrivõtmekübar (M) soojaveepiiraja lõppu.
- Avage veevõtupunktid ja laske kuumal veel vähemalt 70 °C juures kolm minutit voolata.
- Pöörake padrunvõtmekübara (M) markeering (M1) soovitud seguveetemperatuurile vastavasse asendisse.

## Tehniline hooldus

Funktsioonelementide tehnilise hooldamise info leiате toote tehnilisest dokumentatsioonist.

Uue seadistamise võimaldamiseks tuleb enne pideme monteerimist padrunvõtmekübar (M) tagantpoolt pidemest (G) välja suruda, vt joonist [6].

Võtke välja piirajaseib (N).



## LV

Lai novērstu vienkāršu manuālu temperatūras pāriestatīšanu, **GROHE** tiek piedāvāta šī **regulēšana ar gala atslēgu**.

**I. termostata roktura(D) noņemšana**, skatiet I atvēruma [1.] attēlu.

- Izskrūvējiet skrūvi (A), noņemiet vāciņu (B), izskrūvējiet skrūvi (C) un noņemiet termostata rokturi (D). Atskrūvējiet regulēšanas uzgriezni (E), noņemiet sprostgredzenu (F) komplektā ar sajauktā ūdens ierobežotāju.

**Gala atslēgas regulēšanas (G) montāža**, skatiet [2.] attēlu.

- Uzlieciet rokturi (G), pieskrūvējiet skrūvi (H).

**Apgrīzta sānu iebūve** (auksts pa kreisi – silts pa labi), skatiet [3.] attēlu.

- Mainiet aukstā un siltā ūdens padevi, pagriežot armatūras korpusu.
- Apmainiet vietām nosegvāciņu (J) un jauktā ūdens atzaru (K).
- Ieskrūvējiet skrūvi (H) un noņemiet rokturi (G).
- Noņemiet aizsarggredzenu (L).
- Visas daļas pagrieziet par 180° un atkal montējiet.
- **Ievērojiet iebūves stāvokli.**

## Regulēšana

**Temperatūras iestatīšana**, skatiet [4.] attēlu.

- Pirms ekspluatācijas, ja ņemšanas vietā mērītā jauktā ūdens temperatūra atšķiras no nominālās, uz termostata uzstādītās vērtības.
- Pēc katras termoelementa apkopes.

Atveriet ūdens ņemšanas vietas un iztekošo ūdeni mēriet ar termometru, skatiet [4.] attēlu.

Gala atslēgas vāciņu (M) izmantojiet kā palīgierīci temperatūras noregulēšanai.

- Gala atslēgas vāciņu (M) ievadiet rokturī (G) līdz jūtamai pretestībai un ar 3mm iekšējā sešstūra atslēgu grieziet tik ilgi, līdz iztekošais ūdens sasniedz 40 °C.
- Atkal izņemiet gala atslēgas vāciņu (M).
- Ielieciet ierobežotājplāksni (N), ir iespējams tikai viens ielikšanas veids.
- Gala atslēgas vāciņu (M) ar marķējumu (M1) ielieciet rokturī virzienā uz nostādīto temperatūru un spēcīgi nospiediet uz leju, skatiet [5.] attēlu.

**Termiskā dezinfekcija**, skatiet [5.] attēlu.

- Ar 3mm iekšējā sešstūra atslēgas palīdzību gala atslēgas vāciņu (M) pagrieziet uz karstā ūdens ierobežotāju.
- Atveriet ūdens ieplūdes vietas un ļaujiet ūdenim, kas ir vismaz 70 °C, tecēt 3 minūtes.
- Gala atslēgas vāciņa (M) marķējumu (M1) atkal pagrieziet pret vēlamo sajauktā ūdens temperatūru.

## Tehniskā apkope

Funkcijas elementu apkopei skatiet dokumenta tehnisko dokumentāciju.

Lai atkal varētu noregulēt, pirms roktura (G) montāžas uz gala atslēgas vāciņa (M) jāuzspiež no aizmugures, skatiet [6.] attēlu.

Izņemiet ierobežotājplāksni (N).

## LT

Tam, kad temperatūros nebūtų galima pakeisti ranka, **GROHE** siūlo reguliuoti **raktu**.

**Nuimkite termostato rankenėlę (D)**, žr. I atlenkiamąjį puslapį, [1] pav.

- Išsukite varžtą (A), nuimkite dangtelį (B), išsukite kitą varžtą (C) ir nuimkite termostato rankenėlę (D). Išsukite reguliavimo veržlę (E), apsauginį žiedą (F) ištraukite kartu su sumaišyto vandens ribotuviu.

**Sumontuokite antgalį reguliuoti raktu (G)**, žr. [2] pav.

- Užmaukite rankenėlės gaubtelį (G) ir įsukite varžtą (H).

**Montavimas atvirkštine tvarka** (šaltas – iš kairės, karštas – iš dešinės), žr. [3] pav.

- Sukdami maišytuvą reguliuokite šaltą ir karštą vandenį.
- Dangtelį (J) sukeiskite vietomis su sumaišyto vandens ištekėjimo vamzdeliu (K).
- Išsukite varžtą (H) ir ištraukite rankenėlę (G).
- Nuimkite apsauginį žiedą (L).
- Visas dalis pasukite 180° kampu ir vėl sumontuokite.
- **Atkreipkite dėmesį į montavimo padėtis.**

## Reguliavimas

**Temperatūros nustatymas**, žr. [4] pav.

- Prieš pradėdami naudotis maišytuvu, kai sumaišyto vandens temperatūra, išmatuota vandens išleidimo vietoje, skiriasi nuo termostatu nustatytos temperatūros.
- Po kiekvieno termoelemento techninio patikrinimo.

Atidarykite vandens išleidimo vietas ir termometru pamatuokite vandens temperatūrą, žr. [4] pav.

Rakto dangtelį (M) naudokite nustatydami temperatūrą.

- Įleiskite į rankenėlę (G) rakto dangtelį (M) iki juntamo pasipriešinimo ir 3mm šešiabriauniu raktu sukite tol, kol ištekantis vanduo pasieks 40 °C temperatūrą.
- Vėl išimkite rakto dangtelį (M).
- Įdėkite ribotuvo veržlę (N), galima tik viena montavimo padėtis.
- Įdėkite rakto dangtelį (M), kad žyma (M1) rodytų nustatytą temperatūrą, ir stipriai paspauskite žemyn, žr. [5] pav.

**Terminė dezinfekcija**, žr. [5] pav.

- 3mm šešiabriauniu raktu pasukite rakto dangtelį (M) ant karšto vandens ribotuvo.
- Atidarykite vandens išleidimo vietas ir 3 minutes leiskite ne mažiau kaip 70 °C temperatūros karštą vandenį.
- Rakto dangtelio (M) žymą (M1) vėl pasukite ties pageidaujama sumaišyto vandens temperatūra.

## Techninė priežiūra

Apie funkcinių elementų priežiūrą skaitykite gaminio techniniuose dokumentuose.

Norėdami vėl reguliuoti, prieš montuodami rankenėlę, išspauskite iš rankenėlės (G) rakto dangtelį (M), žr. [6] pav.

Išimkite ribotuvo poveržlę (N).

## RO

Pentru a împiedica o modificare manuală simplă a temperaturii, **GROHE** oferă acest **sistem de reglare cu cheie tubulară**.

**Se demontează elementul termostatic (D)**; a se vedea pagina pliantă I, fig. [1].

- Se deșurubează șurubul (A), se scoate capacul (B), se deșurubează șurubul (C) și se scoate maneta termostatului (D). Se deșurubează piulița de reglaj (E) și se scoate inelul opritor (F) împreună cu limitatorul pentru apă de amestec.

**Se montează sistemul de reglaj cu cheie tubulară (G)**; a se vedea fig. [2].

- Se montează mânerul (G) și se înșurubează șurubul (H).

**Montare cu racorduri inversate** (rece stânga – cald dreapta); a se vedea fig. [3].

- Se inversează alimentarea cu apă rece și caldă prin rotirea corpului bateriei.
- Se înlocuiesc între ele capacul de închidere (J) și ieșirea pentru apă de amestec (K).
- Se deșurubează șurubul (H) și se scoate mânerul (G).
- Se scoate inelul de acoperire (L).
- Toate piesele se rotesc cu 180° și se montează la loc.
- **Se vor respecta pozițiile de montaj.**

## Reglajul

**Reglajul temperaturii**; a se vedea fig. [4].

- Înaintea punerii în funcțiune, când temperatura amestecului de apă, măsurată la punctul de consum, diferă de temperatura reglată la termostat.
- După fiecare intervenție la elementul termostatic.

Se deschide punctul de evacuare și se măsoară cu un termometru temperatura apei care curge; a se vedea fig. [4].

Se utilizează capacul cheii tubulare (M) ca instrument ajutător pentru reglarea temperaturii.

- Se introduce capacul cheii tubulare (M) în mânerul (G) până se întâmpină o rezistență sensibilă, după care se rotește cheia imbus de 3mm până când temperatura apei de ieșire atinge 40 °C.
- Se scoate capacul cheii tubulare (M).
- Se introduce șaiba de blocare (N); este posibilă o singură poziție de montaj.
- Se introduce capacul cheii tubulare (M) cu marcajul (M1) pe mâner, orientat spre temperatura setată, și se apasă ferm în jos; a se vedea fig. [5].

**Dezinfecția termică**; a se vedea fig. [5].

- Se rotește capacul cheii tubulare (M) până la limitatorul de apă fierbinte cu ajutorul unei chei imbus de 3mm.
- Se deschide punctul de evacuare și se lasă să curgă apă fierbinte de cel puțin 70 °C timp de trei minute.
- Se rotește din nou marcajul (M1) al capacului cheii tubulare (M) la temperatura dorită a apei de amestec.

## Întreținerea

Pentru întreținerea elementelor funcționale, consultați documentația tehnică a produsului.

Pentru a putea efectua din nou reglaje, capacul cheii tubulare (M) trebuie scos de pe mânerul (G) înainte de montarea mânerului; a se vedea fig. [6].

Se scoate șaiba de blocare (N).

**RUS**

Чтобы исключить возможность переустановки температуры вручную, в специальных принадлежностях **GROHE** предлагает этот **регулятор**.

**Снять ручку термостата (D)**, см. складной лист I, рис. [1].

- Вывинтить винт (A), снять колпачок (B), вывинтить винт (C) и снять ручку термостата (D). Отвинтить регулировочную гайку (E), снять стопорное кольцо (F) в сборе со стопором смешанной воды.

**Установить регулятор (G)**, см. рис. [2].

- Надеть ручку (G), ввинтить винт (H).

**Обратное подключение** (горячая вода справа - холодная слева), см. рис. [3].

- Подачу холодной и горячей воды изменить соответствующим поворотом смесителя.
- Вместо колпачка (J) поставить отвод смешанной воды (K).
- Вывинтить винт (H) и снять ручку (G).
- Удалить защитное кольцо (L).
- Все детали повернуть на 180° и снова смонтировать их.
- **Соблюдать монтажные положения.**

## Регулировка

**Установка температуры**, см. рис. [4].

- Перед началом эксплуатации, если температура смешанной воды, замеренная в месте отбора, отличается от температуры, установленной на термостате.
- После всех выполненных работ по техобслуживанию термозлемента.

Открыть места отбора воды и замерить термометром температуру воды, см. рис. [4].

Используйте колпачок торцового ключа (M) для облегчения установки температуры.

- Вставить колпачок торцового ключа (M) в ручку (G) до ощутимого сопротивления и при помощи шестигранного ключа на 3мм поворачивать до тех пор, пока температура вытекающей воды не достигнет 40 °С.
- Снова вынуть колпачок торцового ключа (M).
- Вложить стопорную шайбу (N), возможно только одно монтажное положение.
- Вставить в ручку колпачок торцового ключа (M), направляя маркировку (M1) на установленную температуру, и сильно надавить вниз, см. рис. [5].

**Термическая дезинфекция**, см. рис. [5].

- Повернуть колпачок торцового ключа (M) с помощью шестигранного ключа на 3мм до ограничителя горячей воды.
- Открыть места отбора и на три минуты оставить включенной горячую воду с температурой не менее 70 °С.
- Повернуть снова маркировку (M1) колпачка торцового ключа (M) на требуемое значение температуры смешанной воды.

## Техническое обслуживание

Для техобслуживания функциональных элементов см. Техническую документацию изделия.

Чтобы можно было снова произвести регулировку, перед установкой ручки выдвинуть колпачок торцового ключа (M) сзади из ручки (G), см. рис. [6].

Вынуть стопорную шайбу (N).